

TraAM LV-TICE

Martinique

2009-2010

Présentation

Le projet interlangues de baladodiffusion au LPO Montgérald du Marin, académie de la Martinique utilise cette année un espace numérique de travail pour permettre aux élèves de récupérer les fichiers audio proposés en compréhension de l'oral ou de soumettre les fichiers audio enregistrés en production orale grâce à la fonction dictaphone du baladeur.

Une classe de seconde est impliquée dans ce projet: les baladeurs de marque Sony Walkman sont prêtés à l'année aux élèves. Il s'agit d'une seconde option LV3. Les langues concernées sont l'anglais, l'espagnol et le portugais.

Le projet permettra notamment d'évaluer l'apport de l'ENT (dans notre cas, la plateforme Ovidentia) dans le cadre d'un projet de baladodiffusion en comparaison à d'autres méthodes de diffusion des fichiers expérimentées par le passé.

Utilisation d'un ENT : quels bénéfices sont entrevus pour les élèves et pour les enseignants dans le cadre d'un projet de baladodiffusion?

- Simplicité de publication et de partage à des fins pédagogiques sur internet sans connaissance pointue de l'informatique.
- Système fiable de suivi du travail effectué.
- Sécurité renforcée: pas de risque de contraction de virus, worms et/ou autres fichiers indésirables, contrairement aux échanges USB/ordinateur.
- Archivage facilité: les fichiers élèves étant déposés sur la plateforme, ils n'encombre pas l'ordinateur personnel de l'enseignant. Ces fichiers sont accessibles en permanence depuis n'importe quel ordinateur connecté à internet.
- Initiation au travail coopératif sur une plateforme: nombreux items du b2i collège/lycée et c2i enseignant mis en œuvre.
- Possibilité d'associer texte, image et tout autre type de fichier à un enregistrement soumis (fiche de travail numérique édité avec un logiciel de traitement de texte, image illustrant l'enregistrement, script de l'enregistrement, etc.)

Quels autres modes de transferts ont déjà été expérimentés?

En 2007, nous avons testé le transfert automatisé de fichiers dans la salle multimédia équipée du logiciel de contrôle de pilotage EDU4/ référence: ce système a rapidement diffusé des virus et chevaux de Troie du fait des multiples transferts:

ordinateur élève =>lecteur mp3 =>ordinateur école=>clé prof=>ordinateur perso prof.

Par ailleurs, la salle étant peu fiable, l'opération de transfert normalement automatisée nécessitait généralement un autre type de transfert pour plusieurs postes de la salle.

En 2008, nous avons testé de transférer les fichiers de compréhension de l'oral sur un

blog de classe consacré à ce projet, protégé par un htaccess (nom d'utilisateur et mot de passe requis). L'envoi par email au professeur a été retenu pour les enregistrements des élèves en expression orale. Ainsi, les élèves récupéraient les fichiers proposés par les enseignants sur le blog, et envoyaient leurs productions au professeur par email. Ce mode nous a semblé moins contraignant que le précédent mais ne nous satisfaisait encore pas pleinement: le blog était hébergé sur le compte personnel d'un enseignant, et les productions des élèves arrivaient directement dans sa boîte aux lettres électroniques. Le travail d'archivage demeurait assez contraignant.

Quelles difficultés avons-nous rencontré?

Les expérimentations passées nous ont prouvé que le choix du matériel est primordial. Plus d'un tiers des baladeurs acquis en mars 2007 est déjà HS. Il y a peu de choix parmi les rares fournisseurs potentiels sur place. Lorsque le projet a été soumis pour les TraAM 2009-2010 en juin 2009, nous craignons déjà de ne trouver le matériel adéquat sur place. Le matériel retenu commandé en Octobre 2009 par notre fournisseur en France Métropolitaine n'est arrivé que début Janvier 2010.

Administration et gestion de la plateforme

La plateforme de l'établissement est déployée par le rectorat sur le serveur académique. Un enseignant de l'établissement (la personne ressource) en est l'administrateur principal. Il n'est pas nécessairement professeur de langue vivante, ni professeur dans la classe concernée par le projet baladodiffusion.

La coopération entre l'administrateur de la plateforme et le responsable du projet baladodiffusion vise à mettre en place la base élèves et la base professeurs, à créer les répertoires dédiés dans chaque langue vivante concernée (dont un répertoire spécifique pour le dépôt des fichiers élèves soumis à l'évaluation) et à attribuer les droits de lecture et d'écriture sur les répertoires. Certains droits d'administration ont été cédés au professeur responsable du projet baladodiffusion interlangues sur les répertoires concernés afin de faciliter le travail déjà très chargé d'une personne ressource. Il paraît indispensable de bien penser la hiérarchie des répertoires et de bien régler les paramètres « groupes » et « droits » notamment en amont du projet.

Dans notre cas, les élèves ont des droits d'écriture sur un répertoire dédié pour soumettre leurs productions, mais les articles qu'ils créent et auxquels ils ajoutent une (des) pièce(s) jointe(s) (fichier audio ou autre fichier : texte, image, etc.) sont modérés.

L'enseignant accède aux articles et fichiers soumis par les élèves dans la partie « approbations » de la plateforme. Il ne valide pas les articles dans le cadre d'une évaluation. Les articles et pièces jointes ne sont donc accessibles qu'au professeur, mais ne sont pas publiés et ne sont donc accessibles par les autres élèves. Remarquons également que quand un élève soumet un article, il ne peut revenir dessus ou le modifier. C'est pourquoi ce mode paraît intéressant dans le cadre de l'évaluation via l'ENT pendant les heures de cours.

Les articles et fichiers soumis par l'enseignant (bilan d'une séance, fiches de travail et supports utilisés en classe, consignes, etc.) sont placés dans un répertoire différent et accessible à tous, professeur et élèves.

La fonction « commentaire » des articles pourra permettre un travail d'interaction écrite

entre les élèves, et de pédagogie différenciée. Après approbation de l'enseignant, toute production d'élève peut y être publiée. On peut donc utiliser la plateforme comme cahier de texte électronique ou cahier de classe où l'on demandera aux élèves, tour à tour, de rédiger un bilan de cours, la trace écrite dans le cahier pour les absents, une liste du vocabulaire à connaître, le corrigé d'un devoir, etc.

Conclusion

L'association Baladodiffusion / ENT nous est apparue comme une évidence, dès lors que nous avons testés les deux indépendamment l'un de l'autre et expérimenté d'autres modes de transferts. L'aspect institutionnel et sécurisé de l'ENT a été une motivation pour l'associer au projet de baladodiffusion. Son caractère interdisciplinaire en est une autre.

Nul doute que le projet remportera encore cette année un large succès auprès des élèves et que leur investissement sera aussi signe de progrès.

Autres ressources sur le site d'anglais de l'académie de la Martinique.

Page ressource baladodiffusion sur le site d'anglais de l'académie de la Martinique:
<http://cms.ac-martinique.fr/discipline/anglais/articles.php?lng=fr&pg=277>

Cette page propose des bilans d'expérimentation depuis 2006-2007, des séquences baladodiffusion, des grilles d'évaluation et de correction, des documents et liens utiles sur les sites institutionnels, etc.

Tutoriel à destination des élèves pour soumettre un article et un fichier sur la plateforme Ovidentia:

<http://cms.ac-martinique.fr/discipline/anglais/file/balado/balado-traam-2009-2010-martinique-tutoeleveplateforme.pdf>

Composé de 15 pages / copies d'écran et consignes, ce tutoriel est destiné aux élèves pour poster un document et fichier (audio ou autre) sur la plateforme de l'établissement. Le tutoriel peut être téléchargé directement depuis la plateforme en étant connecté